

SERVOX® Tracheo Tape soft plus

- DE Gepolstertes Kanülentrageband mit Haken (weiß)**
- EN Padded tube holder with hooks (white)**
- FR Bande rembourrée porte-cannule avec crochet (blanche)**
- IT Nastro portacannula imbottito con gancho (bianco)**
- ES Cinta de fijación para cánula, acolchada, con gancho (blanca)**
- NL Gevulde canuledraagband met haakjes (wit)**
- EL Φέρουσα κορδέλα σωλήνα με μαλακή επένδυση και γάντζο (λευκή)**
- BG Поддържаща лента за канюли, с подплата, с кукички (бяла)**
- HR Pojaštvena fiksacijska traka za kanile s kukicama (bijela)**
- PL Opaska do kanili tracheostomijnych z miękkim posyciem i z haczykiem (kolor biały)**
- PT Fita de suporte de cânula almofadada com gancho (branco)**
- SL Oblazinjeni nosilni trak za kanilo s kavljí (bele barve)**
- HU Párnázott kanültartó pánt kapoccsal (fehér)**



xx cm



REF XXXXX LOT XXXXXX

PZN xxxxxxxx yyyy-mm



(xx)xxxxxxxxxxxxxx
(xx)xxxxxxx
(xx)xxxxxx



Orbisana Healthcare GmbH
Biberweg 24-26 | 53842 Troisdorf | Germany
Tel. +49 (0)2241 9322-0
info@orbisana.de | www.orbisana.de

41252/Version 2025-01-09

DE Zweckbestimmung | Indikation | Beschreibung
Das SERVOX® Tracheo Tape soft plus wird bei Laryngektomierten und tracheotomierten Patienten im häuslichen und klinischen Bereich zusammen mit Trachealkanülen oder anderen Hilfsmitteln zum Offenhalten der Trachea mit Halteösen eingesetzt. Das SERVOX® Tracheo Tape soft plus fixiert das eingesetzte Hilfsmittel im Tracheostoma und sichert es gegen ein unbeabsichtigtes Herausrutschen.
• Kanülentragebandunterseite aus Baumwolle
• In Abhängigkeit zum Halsumfang für alle Altersgruppen geeignet
• Einmalprodukt, nicht wiederverwendbar (Infektionsgefahr)
• Anwendungsdauer maximal 48 Stunden, danach über den Hausmüll entsorgen
• Zur Anpassung an den Halsumfang stufenlos verstellbar
• Weich gepolstert zur Dekubitusprophylaxe

EN Intended use | Indication | description
The SERVOX® Tracheo Tape soft plus is used in laryngectomised and tracheotomised patients at home and in a clinical setting together with tracheal cannulas or other aids with eyelets which keep the trachea open. The SERVOX® Tracheo Tape soft plus secures the aid in the tracheostoma and prevents it from accidentally slipping out.
• Reverse side of tube holder with cotton coating
• Suitable for all age groups depending on the neck circumference
• single-use, do not reuse (risk of infection)
• The maximum duration of use is 48 hours, then dispose of in household waste
• Can be seamlessly adjusted to the circumference of the neck
• Soft padding to prevent decubitus

FR Destination | Indication | Description
Le SERVOX® Tracheo Tape soft plus est mis en œuvre avec des œillères de retenue chez les patients laryngectomisés et trachéotomisés situés en milieu domestique et clinique, porteurs de canules trachéales ou d'autres moyens d'aide pour maintenir la trachée artère ouverte. Le SERVOX® Tracheo Tape soft plus immobilise le moyen d'aide mis en œuvre dans le trachéostome et le sécurise pour l'empêcher de glisser et sortir involontairement.
• Dessous de la bande porte-cannule en coton
• Convient à tous les groupes d'âges en fonction du tour de cou
• à usage unique, ne pas réutiliser (risque d'infection)
• Durée d'utilisation maximale 48 heures, à jeter ensuite à la poubelle des déchets domestiques
• Ajustage progressif pour s'adapter au tour de cou
• A rembourrage mou à titre de prophylaxie pour le décubitus

IT Uso previsto | Indicazione | Descrizione
Il SERVOX® Tracheo Tape soft plus è impiegato nei pazienti laringectomizzati e tracheotomizzati, in un setting domestico od ospedaliero, unitamente a cannule tracheali o altri mezzi usati per conservare la pervietà della trachea unitamente a un occhio.
Il SERVOX® Tracheo Tape soft plus fissa il mezzo utilizzato nel tracheostoma e ne previene la fuoriuscita accidentale.
• Il lato inferiore del portacannula è in cotone
• Adatto per tutti i gruppi d'età in base al diametro del collo
• A uso unico, non riutilizzare (rischio di infezione)
• Utilizzabile per un massimo di 48 ore prima di essere smaltito con i rifiuti domestici
• Regolabile in modo continuo per adattarsi al diametro del collo
• Imbottitura morbida per la profilassi del decubito

ES Uso previsto | indicación | descripción
SERVOX® Tracheo Tape soft plus se utiliza en pacientes sometidos a laringectomía o traqueotomía, en el ámbito clínico o do místico, junto con cánulas traqueales u otros elementos auxiliares para mantener abierta la tráquea con unos enganches. SERVOX® Tracheo Tape soft plus fija el elemento auxiliar utilizado en el traqueostoma e impide que este se salga.
• La parte inferior de la cinta de fijación para cánulas es de algodón
• Apta para todos los grupos de edad en función del perímetro del cuello
• De un solo uso, no reutilizar (riesgo de infección)
• Uso máximo durante 48 horas, después eliminar junto con los residuos domésticos
• Ajustable de forma continua para adaptarla al perímetro del cuello
• Acolchado blando para evitar úlceras por presión

NL Beoogd gebruik | Indicatie | Beschrijving
De SERVOX® Tracheo Tape soft plus wordt gebruikt voor laryngectomiseerde en tracheotomiseerde patiënten in de thuiszitting en in klinische omgeving, samen met tracheacanules of andere hulpmiddelen om de trachea met bevestigingspunten open te houden.
De SERVOX® Tracheo Tape soft plus fixeert het ingebrachte hulpmiddel in het tracheostoma en voorkomt dat het er per vergissing uitglijft.
• Het draagband onderzijde van het eten
• Geschikt voor alle leeftijdsgroepen afhankelijk van de omvang van de hals
• Wegwerpproduct, niet opnieuw gebruiken (risico op infecties)
• Gebruiksduur maximaal 48 uur, daarna afvoeren met het huishoudelijk afval
• Trajpos verstellbaar om aan te passen aan de halsomvang
• Zacht opgevuld voor decubitus profylaxe

EL Προβλεπόμενη χρήση | Ενδείξεις | Περιγραφή
Η κορδέλα SERVOX® Tracheo Tape soft plus χρησιμοποιείται σε ασθενείς με λaryngεκτομή και τραχειοτομή κατ' οίκον και στο κλινικό περιβάλλον μαζί με

- Čas uporabe največ 48 ur, nato odstranite med gospodinjse
- Za prilagajanje na obseg vratu ga je mogoče brezstopenjsko prestaviti
- Mehko oblažinen za preprečevanje preležanin

HU Rendeltetés | Javallat | Leírás
A SERVOX® Tracheo Tape soft plus gége műtéti eltávolításán és légszomszénzés átvevő betegeknél légszónakánál vagy más segédeszközrel együtt a légcső nyitva tartásához használható tartószerkezettel otthoni és klinikai környezetben. A SERVOX® Tracheo Tape soft plus rögzíti a behelyezett segédeszközt a légszónyalásban és védi a véletlen kicsúszás ellen.
• Kanültartó pánt pamut alsó résszel
• A nyak körmértéétől függően minden korosztály számára alkalmas
• Egyszer használatos termék, nem használható fel újra
(Fertőzésveszély)
• Használható legfeljebb 48 óra, ezt követően a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítható
• A nyak körmértééhez igazításához fokozatmentesen állítható
• Puha párnázott a nyomási fekély megelőzése céljából

CE	CE-Kennzeichen CE mark Marque CE Marchio CE Marca CE CE-keurmak Знак CE Маркування CE Označka CE Oznaczenie CE Marcaço CE Značka CE CE-jelölés
	Nicht zur Wiederverwendung Not for reuse Ne pas réutiliser le produit Non riutilizzare Nie należy ponownie używać Nie może za ce izpolzavati ponovno Nemote ponovno upotrebljavati Produkt przeznaczony do jednorazowego użycia Nào reutilizar Ni za ponovno uporabo Nem használható fel újra
	Vor Sonnenlicht schützen Keep away from sunlight Protéger du rayonnement solaire Protegere della luce solare Proteja el producto de la luz solar Beschermen tegen zonlicht Προστατεύστε από το φως του ήλιου Да се pazi от слънчева светлина Zadržte od sunčevog svjetla Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem Protéger da luz solar! Chráňte pred slnečným žiarením Védje a napfénytől
	Trocken aufbewahren Keep dry Conserver au sec Conservare all'asciutto Conserve el producto en un lugar seco Дрвож беварен Φυλάσσετε σε ήπιο μέρος Сохранявайте на сухо Čuvajte na suhom mjestu Przechowywać w suchnym miejscu Conserver en local seco Škladiť na suchom mieste Szárz helyen tárolandó
REF	Artikelnummer Order number Référence Codice articolo N.º de artículo Artikelnummer Αριθμός προϊόντος Artikelnumera Broj artikla Numer artykułu N.º de artigo Císlo výrobku
LOT	Chargennummer Lot number Désignation du lot Denominazione lotto Número de lote Lotnummer Αριθμός παρτίδας Παρτιδεν номер Broj šarže Numer partii N.º de lote Císlo šarže
PZN	Pharmazentralnummer Central pharmaceutical number Réf. pharm. centrale Codice farmaceutico centrale (Germania) Número farmacéutico alemán Farmacentalnummer Φαρμακευτικός κεντρικός αριθμός Централен фармацевтичен номер Srednjsni farmaceutski broj Centralny numer farmaceutyczny Código de identificação de produto farmaceutico Císlo farmaceutické centrality Gyógyszerezésközponti szám
	Hersteller Manufacturer Fabricant Producteur Fabricante Fabrikant Fabrikant Производител Proizvođač Producent Fabricante Výrobca Gyártó
	Hersteldatum Date of manufacture Date de fabrication Data di produzione Fecha de fabricación Datum proizvodnje Datum proizvodnje Data de fabrico Datum výroby Gyártás dátuma
	Duales Sammel- und Verwertungssystem Dual collection and recycling system Systeme mixte de ramassage et recyclage Sistema di raccolta e riciclaggio duale Sistema dual de recogida y reciclado Dual inzamelne in verwerkingsysteem Амало одвајно прикупљање и рециклажа Двухна система за сбирание и рециклажа Dvojný sústav prikupljania recikliranja Dualny system zbirki i ponového preratovania Sistema de reciclagem e eliminação dual Systemo dualného zberu a recyklácie Kettős gyűjtő és újrahasznosító rendszer
MD	Stück piece unità pezzo pieza stuks τεμάχιο броя kom szt. unidades kovsi darab
MD	Medizinprodukt medical device dispositif médical dispositivo médico producto médico Medizinisch hulpmiddel Ιατροτεχνολογικό προϊόν Медицинско издeлне Медицински производ Wyrob medyczny Dispositivo médico Medicinski pripomoček Orvostechai eszköz
UDI	Einzigertiger Identifier eines Medizinprodukts Unique device identifier Identifiant unique du dispositif Identificatore univoco del dispositivo Identificador único del dispositivo Unieke apparaatidentificatie Μονοδικονανυριστικόσουλκός Унікален ідентифікатор на медичнiсько издeлнe Јединствени идентификатор уређаја Unikalny identyfikator urządzenia Identificador de dispositivo único Einđstveni identyfikator naprave Egyedi eszközazonosító
	Internetseite mit Patienteninformaton Patient Information Website Site internet avec informaton aux patients Site web di informacione per i pazienti Site web de informacón al paciente Website voor patienteninformaton Ιστοσελίδα ενημερωτικησ αδελνών Уебсайт за информација за пациенти Strona internetowa z informacjami dla pacjentów Website de Informacão ao Paciente Spletna stran z informacijami za bolnike Betegájékoztató webloldal

πρωτογενικό σωλήνη ή άλλα βοηθητικά μέσα για να παραμείνει η τραχεία ανοιχτή με τη βοήθεια αιώσιου συστήματος. Η κορδέλα SERVOX® Tracheo Tape soft plus σταθεροποιεί το χρησιμοποιούμενο βοηθητικό μέσο στο τραχειοστόμα και το ασφαλίζει έναντι μη προεβλεπόμενης ολίσθησης προς τα έξω.
• Κατά τη διάρκεια φέρουσας κορδέλας σωλήνα από βαμβάκι
• Απορροφητικό με ολεός της ηλικιακής ομάδας αναλόγως της περιφέρειας του λαιμού
• Προϊόν μιας χρήσης, δεν επαναχρησιμοποιείται (υφίσταται κίνδυνος μόλυνσης)
• Διαρκεία χρήσης το μέγιστο 48 ώρες, κατόπιν απορρίψτε με τα οικιακά απορρίμματα
• Αβαθιάδωτά ρυθμιζόμενη για την προσαρμογή στην περιφέρεια του λαιμού
• Με μαλακή επένδυση για την πρόληψη εξελέκτων από κατάκλιση

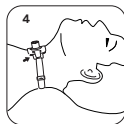
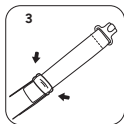
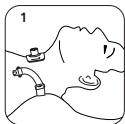
BG Предназначение | Показания | Описание
SERVOX® Tracheo Tape soft plus се използва заедно с трахеални канюли или други помощни средства с отвори за закрепяване с цел поддържане на трахеята отворена при ларингектомия и трахеотомия на пациенти в домашни и клинични условия. SERVOX® Tracheo Tape soft plus е използваното помощно средство в трахеостомата и го осигурява срещу непредвидено излизане.
• Памучна долна страна на поддържащата лента за канюли
• Подходяща за всички възрастови групи в зависимост от вратната обиколка
• Изделие за еднократна употреба, не може да се използва повторно (опасност от инфекция)
• Продължителност на използване от максимум 48 часа, след това се извършва с битовите отпадъци
• Възможност за плavno регулиране за пасвяване към вратната обиколка
• С мека подплата за профилактика на декубитус

HR Namjena | Indikacija | Opis
SERVOX® Tracheo Tape soft plus upotrebljava se kod laringektomiranih i tracheotomiranih pacijenata u kućnom i kliničkom okruženju zajedno s trahealnim kanilama ili drugim pomagalicama s pričvršćenim usicama, a koji su namijenjeni držanju dušnika otvorenim. SERVOX® Tracheo Tape soft plus fiksira pomagalo koje se upotrebljava u traheostomu i osigurava ga od slučajnog ispadanja.
• Donja strana fiksacijske trake za kanile od pamuka
• Ovisno o opsegu vrata prikladno za sve dobne skupine
• Proizvod za uporabu na jednom pacijentu, nije za višekratnu uporabu (opasnost od infekcije)
• Trajanje primjene maksimalno 48 sati, nakon toga odložite u kućanski otpad
• Mogućnost kontinuiranog namještanja radi prilagodbe
• Može se regulirati za pasjavanje prema obimu vrata
• Mekano pojaštveno radi profilakse dekubitusa

PL Przenaczenie | Wskazania | Opis
Produkt SERVOX® Tracheo Tape soft plus jest przeznaczony do zakładania u pacjentów z laryngektomią i tracheotomią w ramach zastosowań domowych i szpitalnych. Zastosowanie produktu jest wspieraniem otwarcia dróg oddechowych przy pomocy zaczerpniętych m. in. innymi środkami pomocniczymi przy pomocy zaczerpniętych w celu utrzymania właściwej drożności otworu tracheostomijnego. SERVOX® Tracheo Tape soft plus służy do mocowania środka pomocniczego zastosowanego w tracheostomii i zabezpieczania go przed przypadkowym zeslizgnięciem.
• Dolna strona opaski do kanili wykonana z bawełny
• W zależności od obwodu szyi produkt przeznaczony dla pacjentów ze wszystkich grup wiekowych
• Produkt jednorazowy, nie używać ponownie (ryzyko infekcji)
• Maksymalny czas użytkowania 48 godzin. Po upływie tego czasu zutylizować produkt wraz z odpadami domowymi
• Płynna regulacja umożliwiająca dopasowanie opaski do obwodu szyi
• Miękkie posycie zapobiegające odleżynom

PT Utilização prevista | Indicação | Descrição
A fita para traqueostomia SERVOX® Tracheo Tape soft plus é utilizada em pacientes laringectomizados e traqueotomizados em ambiente doméstico e clínico em conjunto com cânulas de traqueostomia ou outros meios auxiliares para manter a traqueia aberta com o laço de fixação. A fita traqueal SERVOX® Tracheo Tape soft plus fixa o meio auxiliar utilizado no osteoma traqueal e protege-o contra movimentos inadvertidos.
• Parte inferior da fita de suporte da cânula de algodão
• Em função do perímetro do pescoço, adequado para todos os grupos etários
• Produto descartável, não reutilizar (perigo de infecção)
• Tempo de aplicação máximo de 48 horas, após o qual deve ser eliminado no lixo doméstico
• Progressivamente ajustável ao perímetro do pescoço
• Com almofadado macio para profilaxia de úlceras de pressão

SL Predvideni namen | Indikacija | Opis
SERVOX® Tracheo Tape soft plus se uporablja za laringektomirane in traheotomirane bolnike v domačem in kliničnem okoliju skupaj s trahealnimi kanilami ali drugimi pripomočki za zagotavljanje odprtosti sapnika s pritrdilnimi usesci. SERVOX® Tracheo Tape soft plus fiksira vstavljen pripomoček v traheostomu in ga varuje pred slučajnim izpadanjem. SERVOX® Tracheo Tape soft plus služi za pritrditev pomočnega sredstva uporabljenega v traheostomu in za zaščito pred slučajnim izpadanjem.
• Glede na obseg vrat je izdelek primeren za vse starostne skupine
• Izdelek je primeren za enkratno uporabo in ni primeren za ponovno uporabo (nevarnost okužbe)



DE Anwendung

- 1 Band von hinten um den Nacken legen
- 2 Beide Haken mit der Rückseite zum Hals hin, von unten in die Halteösen am Kanülschild einhaken.
- 3 Bandlänge mit dem Schieber anpassen.
- 4 Sitz überprüfen. Das Band muss so straff sein, dass es sich nicht versehentlich lösen kann aber nicht so straff, dass es den Hals einschnürt!
- 5 Zum Ablegen, eine Seite des Bandes aus dem Kanülschild aushaken.

EN Application

- 1 Place the band around the back of the neck
- 2 Insert both hooks into the eyelets on the neck flange from below. The back of each hook is facing the throat.
- 3 Use the slider to adjust the length of the band.
- 4 Check fit. The band must be tight enough to ensure it does not accidentally come loose but not so tight that it constricts the throat!
- 5 To remove, unhook one side of the band from the neck flange.

FR Utilisation

- 1 Disposer la bande autour du cou en partant de la nuque
- 2 Par le bas, accrocher les deux crochets contre les œilletons de retenue contre la plaque de canule. Le dos du crochet regarde vers le cou.
- 3 Ajuster la longueur de bande avec le curseur.
- 4 Vérifier l'assise. La bande doit être suffisamment tendue pour ne pas se détacher par erreur, mais pas trop pour ne pas provoquer de constriction du cou!
- 5 Pour déposer la bande, décrocher un côté de la bande de la plaque de canule.

IT Impiego

- 1 Collocare il nastro da dietro la nuca
- 2 Agganciare, dal basso, i due ganci negli occhielli sulla flangia. Il lato posteriore dei ganci deve essere rivolto verso il collo.
- 3 Adattare la lunghezza del nastro con il cursore.
- 4 Controllare la posizione. Il nastro deve essere abbastanza teso in modo che non possa allentarsi inavvertitamente, ma non tanto da stringere eccessivamente il collo!
- 5 Per la rimozione sganciare un lato del nastro dalla flangia.

ES Aplicación

- 1 Colocar la cinta alrededor del cuello desde atrás
- 2 Enganchar los dos ganchos en los orificios de la placa cervical de la cánula. La parte trasera de los ganchos queda orientada hacia el cuello.
- 3 Ajustar la longitud de la cinta con el elemento deslizante.
- 4 Comprobar el ajuste. La cinta debe estar lo suficientemente tensa como para no aflojarse por descuido, pero no tan tensa que apriete el cuello.
- 5 Para retirar la cinta, desengancharla por un lado de la placa cervical de la cánula.

NL Toepassing

- 1 Leg de band achteraan rond de nek
- 2 Haak beide haakjes met de achterzijde naar de hals van onderaf in de bevestigingsoogjes van het canuleschild.
- 3 Verstel de bandlengte met de schuiver.
- 4 Controleer het houvast. De band moet zo strak zitten dat hij niet per vergissing los kan komen, maar niet zo strak, dat hij de hals vernauwt!
- 5 Om de band weg te leggen, haakt u één kant ervan uit het canuleschild los.

EL Εφαρμογή

- 1 Τοποθετήστε την κορδέλα από πίσω γύρω από τον αυχένα
- 2 Ασφαλίστε και τους δύο γάντζους με την πίσω πλευρά προς το λαιμό, από κάτω στις ιτιές στερέωσης στο επίπεδο σωλήνα.
- 3 Προσαρμόστε το μήκος κορδέλας με το αυχόμενο μέρος.
- 4 Ελέγξτε την έδραση. Η κορδέλα πρέπει να είναι τόσο σφιχτή ώστε να μην μπορεί να χαλαρώσει μη ηθελήμενα αλλά και να μην σφίγγει το λαιμό!
- 5 Για την αφαίρεση, απασφαλίστε τη μια πλευρά της κορδέλας από το επίπεδο σωλήνα.

BG Приложение

- 1 Прокарайте лентата отзад около врата.
- 2 Закачете двете кукички със задната страна към врата отдолу в отворите за закрепване на плочката на канюлата.
- 3 Регулирайте дължината на лентата с плъзгача.
- 4 Проверете положението на лентата. Лентата трябва да е стегната така, че да не може да се освободи по невнимание, но не толкова силно, че да стяга врата!
- 5 За сваляне откачете едната страна на лентата от плочката на канюлата.

HR Primjena

- 1 Traku odostraga postavite oko vrata.
- 2 Obje kukice sa stražnjom stranom okrenutom prema vratu zakvačite odozdo u pričvršne ušice na pločici kanile.
- 3 Duljinu trake prilagodite pomičnom kopčom.
- 4 Provjerite učvršćenost. Traka mora biti zategnuta tako da se ne može slučajno otpustiti, ali ne smije biti zategnuta tako da steže grlo!
- 5 Da biste je skinuli, jednu stranu trake otkvačite iz pločice kanile.

PL Zastosowanie

- 1 Założycie opaskę od tyłu wokół szyi
- 2 Zaczepić obydwie haczyki od dołu na zaczepach kołnierza kanuły tylną stroną zwróconą ku szyi.
- 3 Długość taśmy dostosować przy użyciu elementu przesuwanego.
- 4 Skontrolować, czy produkt został dobrze zamocowany. Taśma musi być napięta w taki sposób, aby nie było możliwości jej przypadkowego poluzowania, lecz nie na tyle mocno, aby zaciskała gardło!
- 5 W celu zdjęcia opaski odczepić jedną stronę taśmy od kołnierza kanuły.

PT Aplicação

- 1 Passar a fita por trás pelo pescoço.
- 2 Engatar os dois ganchos com a parte posterior virada para o pescoço, a partir de baixo, nos olhais de fixação, na flange da cânula.
- 3 Adaptar o comprimento da fita com a alça.
- 4 Verificar o assentamento. A fita deve estar bem apertada de modo a não se soltar mas sem estrangular o pescoço!
- 5 Para apoiar, soltar um dos lados da fita da flange da cânula.

SL Uporaba

- 1 Pas splejite od zadaj okoli vratu.
- 2 Kavjla s hrbtno stranjo proti vratu od spodaj obesite v štčitniku ušesci na štčitniku kanile.
- 3 Dolžino pasu prilagodite z drsnikom.
- 4 Preverite prilaganje. Pas mora biti toliko napet, da se ne more nenamerno sprostiti, vendar dovolj zrahljan, da ne zateguje vratu!
- 5 Pri snemanju odprite eno stran pasu iz štčitnika kanile.

HU Használat

- 1 Helyezze a pántot hátulról a nyak köré
- 2 Akassza be a két kapcsot hátoldalával a nyak felé alulról a kanülpajzson lévő tartószemekbe.
- 3 Állítsa be a pánt hosszát a csúszkával.
- 4 Ellenőrizze az illeszkedést. A pántnak olyan szorosnak kell lennie, hogy ne tudjon véletlenül leoldódni, de ne legyen annyira feszes, hogy szorítsa a nyakat!
- 5 A levételhez akassza ki a pánt egyik oldalát a kanülpajzsból.

DE Zu Beachten

- Regelmäßig den Sitz überprüfen und ggf. anpassen.
- Halsumfang regelmäßig nachmessen um stets die passende Größe zu verwenden
- Die Polsterung soll möglichst nah am Kanülschild anschließen.
- Bitte informieren Sie uns und ggf. die zuständige Behörde, sollten im Zusammenhang mit diesem Produkt lebensbedrohliche Erkrankung oder Verletzungen auftreten oder aus dessen Verwendungs stationäre Behandlungen resultieren.

EN Please note

- Regularly check the fit and adjust where necessary.
- Re-measure the neck circumference regularly to ensure the correct size is always used.
- The gap between the padding and the neck flange should be as close as possible.
- Please inform us and, if necessary, the competent authority if life-threatening illness or injury occurs in connection with this product or if inpatient treatment results from its use.

FR Remarque importante

- Vérifier régulièrement l'assise et l'ajuster si nécessaire.
- Remesurer régulièrement le tour de cou et toujours utiliser la taille adaptée.
- Le rembourrage doit se trouver le plus près possible de la plaque de canule.
- Veuillez nous informer et, si nécessaire, l'autorité compétente si une maladie ou une blessure mettant en danger la vie du patient survient en rapport avec ce produit ou si un traitement hospitalier résulte de son utilisation.

IT Avvertenza

- Controllare e adattare periodicamente la posizione.
- Misurare periodicamente il diametro del collo per utilizzare sempre la misura corretta.
- L'imbottitura deve trovarsi il più vicino possibile alla flangia.
- Si prega di informare noi e, se necessario, l'autorità competente se si verifica una malattia o una lesione pericolosa per la vita in relazione a questo prodotto o se il suo uso comporta un trattamento ospedaliero.

ES Observaciones

- Comprobar el ajuste con frecuencia y adaptarlo en caso necesario.
- Volver a medir el perímetro del cuello de forma periódica para utilizar siempre el tamaño adecuado.
- El acolchado debe quedar lo más cerca posible de la placa cervical de la cánula.
- Por favor, informemos y, si es necesario, a la autoridad competente, si se produce una enfermedad o lesión que ponga en peligro la vida en relación con este producto o si se produce un tratamiento hospitalario como consecuencia de su uso.

NL In acht te nemen

- Controleer regelmatig het houvast en pas dit eventueel aan.
- Meet regelmatig de omvang van de hals om steeds de passende afmeting te gebruiken
- De vulling moet zo dicht mogelijk bij het canuleschild zitten.
- Geef ons en, indien nodig, de bevoegde autoriteit op de hoogte te brengen indien zich in verband met dit product een levensbedreigende ziekte of verwonding voordoet of indien het gebruik van dit product tot een ziekenhuisopname leidt.

EL Προσοχή

- Ελέγχετε τακτικά την έδραση και εάν απαιτείται προσαρμόζετε.
- Να μετράτε τακτικά την περιφέρεια λαιμού ώστε να χρησιμοποιείτε πάντα τη σωστή διάσταση
- Η μαλακή επένδυση πρέπει να στερεώνεται όσο πιο κοντά γίνεται στο επίπεδο σωλήνα.
- Παρακαλούμε να ενημερώσετε εμάς και, εάν είναι απαραίτητο, την αρμόδια αρχή εάν, σε σχέση με το προϊόν μας, προκύψει απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή τραυματισμός ή εάν προκύψει ανάγκη νοσοκομειακής περίθαλψης λόγω της χρήσης του προϊόντος.

BG Вземете под внимание

- Редовно проверявайте положението на лентата и при необходимост мо да коригирате.
- Редовно измервайте вратната обиколка, за да използвате винаги подходящия размер.
- Подплатата трябва да приляга възможно най-плтно към плочката на канюлата.
- Моля, информирайте ни и при необходимост уведомете компетентния орган, ако във връзка с това изделие се появят животозастрашаващо заболяване или наранявания или ако в резултат на неговата употреба се налагат стационарни лечения.

HR Imajte na umu

- Redovito provjeravajte učvršćenost i po potrebi prilagodite.
- Redovito mjerite opseg vrata kako biste uvijek upotrebljavali odgovarajuću veličinu.
- Pojašćenje bi trebalo postaviti što bliže pločici kanile.
- Molimo vas da obavijestite nas i eventualno nadležno tijelo ako ste u vezi s uporabom ovog proizvoda dobili bolest ili ožljeđe opasne za život ili ako ste zbog uporabe proizvoda upućeni na stacionarno liječenje.

PL Ważne wskazówki

- Regularnie sprawdzać, czy produkt jest poprawnie zamocowany i w razie potrzeby poprawiać jego ułożenie.
- Regularnie dokonywać pomiaru obwodu szyi i cały czas stosować właściwy rozmiar
- Miękką otulinę powinna jak najbardziej przylegać do kołnierza kanuły.
- Prosimy o poinformowanie naszej firmy oraz w razie potrzeby również odpowiednich instytucji, jeśli w związku z korzystaniem z naszego produktu pojawi się schorzenie zagrażające życiu lub obrażenia ciała, bądź jeśli w wyniku korzystania z naszego produktu konieczne będzie leczenie szpitalne.

PT A respeitar

- Verificar regularmente o assentamento e adaptar, caso necessário.
- Medir regularmente o perímetro do pescoço para utilizar sempre um tamanho adequado
- A parte amofadada deve ficar o mais próxima possível da flange da cânula.
- Agradecemos que todas as patologias ou ferimentos potencialmente fatais ou lesões corporais permanentes decorrentes da utilização do produto ou que tenham levado ao internamento hospitalar sejam comunicadas de imediato a nós ou às autoridades nacionais competentes.

SL Uspoštovati je treba

- Redno preverjajte prilaganje in ga po potrebi prilagodite.
- Redno merite obseg vratu, da boste vedno uporabljali primerno velikost.
- Obzelenje mora ležati čim bližje štčitniku kanile.
- Nas in po potrebi pristojni urad obvestite, če se v povezavi s tem izdelkom pojavijo življenjsko nevarne bolezni ali poškodbe oziroma je zaradi uporabe izdelka potrebno bolnišnično zdravljenje.

HU Kérjük, vegye figyelembe

- Rendszeresen ellenőrizze az illeszkedést és szükség esetén igazítsa meg.
- Rendszeresen mérje meg a nyak körmértét, hogy mindig a megfelelő méretet használja
- A párnázásnak a lehető legközelebb kell lennie a kanülpajzshoz.
- Kérjük, tájékoztasson bennünket és adott esetben az illetékes hatóságot, ha a jelen termékkel kapcsolatosan életveszélyes betegségek vagy sérülések mutatkoznak vagy használatából kifelőleg fekvőbeteg kezelésre kerül sor.